



**alice**

STRANGE MIRRORS  
UNSUSPECTED LESSONS



ces  
Centro de Estudos Sociais  
Laboratório Associado  
Universidade de Coimbra

## INTERNATIONAL COLLOQUIUM EPISTEMOLOGIES OF THE SOUTH

• SOUTH-SOUTH,  
SOUTH-NORTH  
AND NORTH-SOUTH  
GLOBAL LEARNINGS



**CULTURAL  
PROGRAMME**

**António Pinho Vargas**  
will perform  
an outdoor piano recital  
open to the general public.

## SOLO PIANO RECITAL

---

DATE › **JULY 10, 2014**

TIME › **20H00**

ARTIST › **ANTÓNIO PINHO VARGAS**

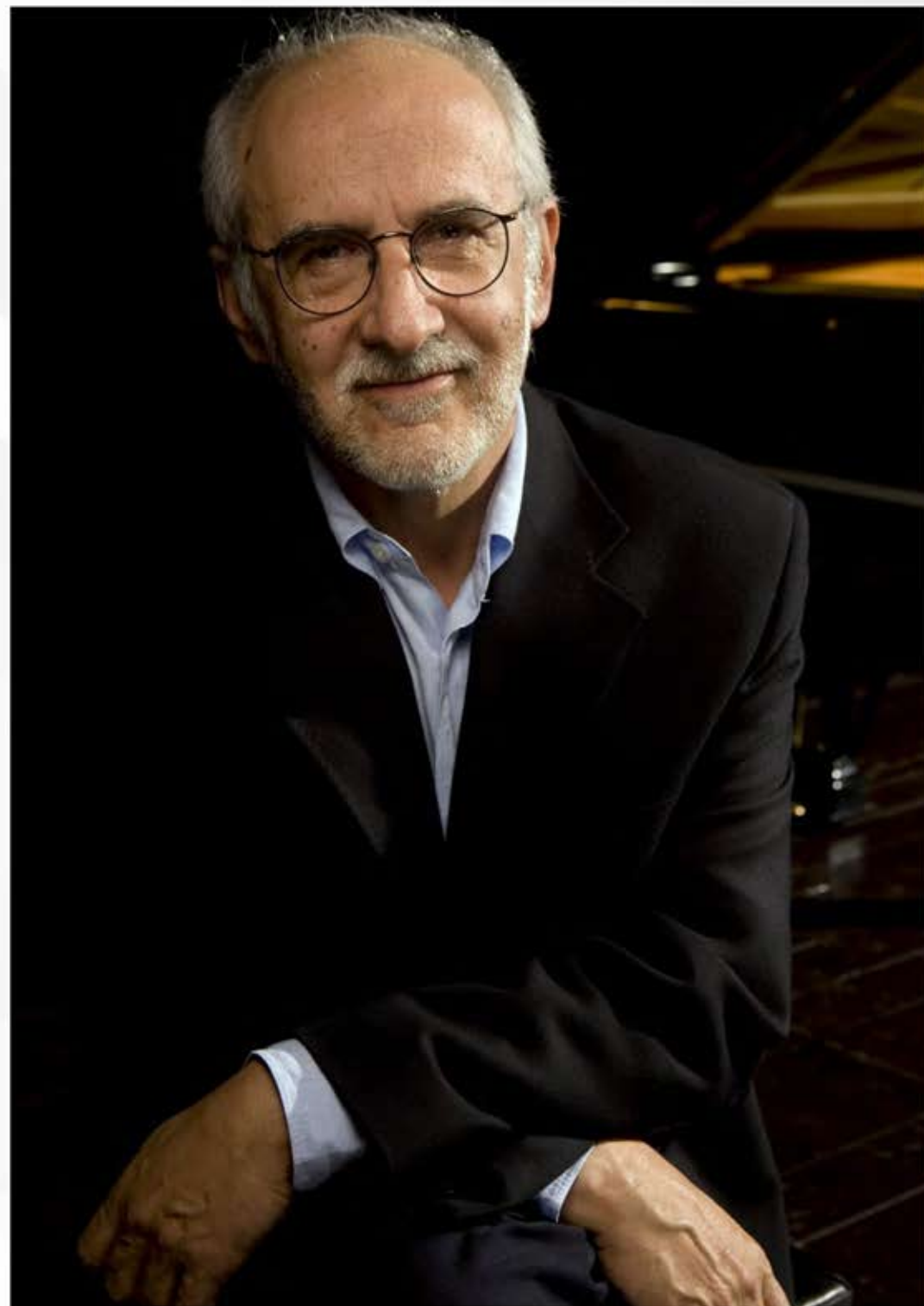
VENUE › **NATIONAL MUSEUM MACHADO DE CASTRO**

**FREE ENTRANCE AND UNRESTRICTED ACCESS**

**António Pinho Vargas** is a composer, musician and essayist. He has a degree in History, Faculty of Arts, University of Porto; a degree from the Graduate Course of Piano at the Conservatory of Porto; and a Masters of Composition at the Conservatory of Rotterdam in the Netherlands. He completed his Ph.D. in Sociology of Culture at the Faculty of Economics, University of Coimbra in 2010. Composition teacher at the School of Music since 1991 and researcher at the Centre for Social Studies, University of Coimbra.

He has recorded 9 jazz albums as a pianist/composer, including the two double CDs Solo (2008) and Solo II (2009) as piano solos. 4 monograph albums with some of his works have been edited. He composed 4 operas, 2 oratorios, 9 pieces for orchestra, 8 works for ensemble, 18 chamber works, 7 works for soloists and music for 5 films.

In 2012 he was granted the University of Coimbra Award for his contribution to contemporary Portuguese music and the José Afonso Award for the Solo II album.



## PERFORMANCE TOUR OF THE CITY

DATE › **JULY 11, 2014**

TIME › **19H00**

ROUTE › **FROM RUA VISCONDE DA LUZ TO LARGO DA PORTAGEM**

ARTISTS › **CULTURAL AND THEATRE GROUPS FROM COIMBRA**

A series of performative events and cultural interventions in which artists from Coimbra will dialogue with the ideas and approaches of the Alice Project, providing them with body, voice and sound. The performances will occur along a route in the historical downtown, inviting residents and those passing by to engage in a walk driven by the unexpected and the creativity that world-experiences may ensue. Hence the use of theatricality, storytelling, music and the creation and design.

**CAMALEÃO – CULTURAL ASSOCIATION**  
(COIMBRA, SINCE 1999)



Artistic group of Coimbra, founded in 1999. Their activities have always been marked by versatility and performances on several genres and formats, particularly in the field of theatre and oral storytelling.

*A Camaleão tem a cor de um palco, de um salão  
Cheio de histórias e teatro para todos que lá estão  
A Camaleão tem a cor de um palco, de um salão  
Cheio de histórias e teatro para todos que lá estão*

*Soa como uma orquestra ou como um acordeão, dependendo  
de ser filme, teatro, ou hora de ir poesia dizendo*

*Por vezes surge num desenho, ou numa pintura  
Por causa do seu modo de ser, que muda e não dura*

*Em museus, ruas, galerias,  
teatros, ou parques, nalguns dias*

*Um cheiro a luz e escuridão  
um cheiro a camaleão*

**Camaleão's participation in the Performance Tour of the City will feature the following actors: Helena Faria (oral narrator), José Geraldo (narrator, musician) and Luís Gomes (plastic intervention).**

## PERFORMANCE TOUR OF THE CITY

---

### MARIONET

Marionet was founded in Coimbra in 2000. Since then it has created twenty-three original productions, and has a constant need for experimentation that is reflected in a wide variety of formats and contents with each new production.

Betting on new artists and new ideas, creating new dramatic texts and the development of a pathway linking the performing arts and science.  
More information available at [www.marionetetatro.com](http://www.marionetetatro.com).

Marionet's participation in Performance Tour of the City will feature the following performers:  
**Filipe de Góis, Mario Montenegro, Ricardo Trindade**



## PERFORMANCE TOUR OF THE CITY

---

### RICARDO KALASH

Born in 1970, his life in theatre began 1987 at the Students' Theatre of the University of Coimbra (TEUC). Developed acting skills with, among others, Richard Schechner, João Brites, Rogério de Carvalho, Ricardo Pais, João Grosso, Luís Madureira and Leslek Madjick. Directs and acts, in several areas, from opera to street theatre, for several companies and theatre groups. Has developed over the past 12 years, theatre training at the National Museum Machado de Castro. He also works with groups with autism, Alzheimer's and dementia. Among the texts he writes regularly, five have been published.



## **BAILEnquanto - AN UNSUSPECTED RECREATION**

DATE › JULY 11, 2014

TIME › 22H00

ARTISTS › BERTA TEIXEIRA, DAVID SANTOS, EURICO LOPES, FLÁVIA GUSMÃO,  
IRINA SALES GRADE, JOÃO VAZ SILVA

VENUE › PÁTIO DA INQUISIÇÃO

BAILEnquanto is a dancing soirée. During it's course several dramaturgies (theatre, video, music, plastic and human expression) will intervene whilst creating a unsettling and discharging ambiance.

BAILEnquanto longs to be a transdisciplinary appealing mo(ve)ment.  
How do people gather, splice and split?

BAILEnquanto promises to consociate it's guests by dancing and partying.



### BERTA TEIXEIRA

(concept, artistic and dramturgic coordiantion, script, actress)

Actress trained in reference schools (Lee Strasberg Theatre Institute in New York, Paris III, Paris VII University) as well as by notable international creators (Richard Schechner, Zygmunt Molik, Ferruccio Soleri, Giorgio B. Corsetti, Kristian Lupa, Phillip Zarrili, Emma Dante and Eimuntas Nekrosius), Berta Teixeira experiments her Research-Creation between Portugal, Angola and Brazil. With a Ph.D. in Sociology of Culture, Knowledge and Communication at the University of Coimbra, she transports her academic and artistic training into projects on Justice and Human Wisdom. Berta's intention is to develop a 'cognitive feel' through theatre by convoking other Interfering Dramaturgies.

### DAVID SANTOS

(composer, musician, performer)

David Santos, versatile creator (musician, composer, lyricist, graffiti artist) is Noiseru ([www.noiseru.net](http://www.noiseru.net)) one of the most exciting Portuguese musical projects in the last decade. He is also part of the band You Can't Win, Charlie Brown. 2014 Authors Award (SPA - Authors Portuguese Society) for Best Disco.

### FLÁVIA GUSMÃO

(actress, mother in pregnancy)

Integrated numerous projects by referencial Portuguese authors and directors (Graça Corrêa, Ana Luísa Guimarães, Diogo Infante, Cristina Carvalhal, Aderbal Freire Júnior, Joana Craveiro, Nuno Cardoso, Martim Pedroso, Jorge Andrade, João Grosso, Tiago Rodrigues, Gonçalo Waddington, Miguel Loureiro and Marcos Barbosa). Internationally, she has performed in Italy ("Le Troiane", "Wonderland") and in Scotland ("Saturday Night"). Flavia has been aeread with a grant from Inou-Art (Rio de Janeiro with Enrique Diaz and Cia dos Atores). In co-creation she presents "Dulce" and "MOMO" (BR, PT, Cape-Verde). Created and performed the solo "Falt" at the Tell festival, a show on plays in the dark. 2014 Authors Award (SPA - Authors Portuguese Society) for Best Theatre Actress.

### EURICO LOPES

(actor, scenic device)

Actor, set designer and architect. Co-founder of the theater company Meia Preta, with a consolidated national career in theater, poetry, film and television projects, also has an international career in Paris (Théâtre du Soleil), Vicenza (Olympic Theatre), Madrid (Juan Carlos Corazza) and Rio de Janeiro (Festival Dois Pontos).

### IRINA SALES GRADE

(vídeo, VJ)

Architect, graduated by FCTUC, University of Coimbra, currently attends the 2nd year of the Master in Multimedia Communication (Digital Audiovisual) at the University of Aveiro, where she develops research on the theme-thesis: Video Projection Mapping on architectural facades. VJ Receyecler since 2007, moves between architecture, video installation, video-mapping, video-jamming and music. Currently coordinates Decollage - Contents and Audiovisual Installations, project based at the Casa das Artes of the Bissaya Barreto Foundation, with support from the Condomínio Criativo group, assuming the technical and artistic direction of various projects.

### JOÃO VAZ SILVA

(production, communication, DJ)

With a degree in Journalism from the University of Coimbra João Vaz has developed his professional career in the field of communication and as producer for artists and events (FNAC, Prensa-Grupo de Teatro & Afins, RUC, Hot Club de Portugal, Indie Lisboa, Caminhos do Cinema Português, Nauagência, La Maquina). DJ-Set Quem és tu, Laura Santos? [Who are you, Laura Santos?].

**Boaventura de Sousa Santos** was born in Coimbra and is the director of the ALICE Project. He is a Professor at the School of Economics at the University of Coimbra, Distinguished Legal Scholar at the University of Wisconsin–Madison Law School, Global Legal Scholar at the University of Warwick and Director of the Centre for Social Studies (CES) at the University of Coimbra. In 2009, Santos launched the book “Rap Global” [Global Rap], a compilation of rap lyrics of his character Queni NSL West.

RAP SHOW

## “HÁ PALAVRAS QUE NASCERAM PARA A PORRADA”

[SOME WORDS WERE BORN TO CLASH]

DATE › JULY 13, 2014

TIME › 00H30

ARTISTS › CAPICUA, CHULLAGE, HEZBÓ MC E LBC SOLDJAH

VENUE › PRAÇA DO COMÉRCIO

“**Há palavras que nasceram para a porrada**” [Some words were born to clash] is a concert resulting from a partnership between a group of musicians and ALICE Project. Born from the will of crossing art and science, combining different reasons/emotions, sharing stories tainted by the dynamics of exclusion and exploitation of centuries of colonialism, patriarchy, social inequality and urban segregation. The narratives are constructed from themes and topics set forth by sociologist Boaventura de Sousa Santos, and solidified by the writing and performance of a group of rappers: **Capicua, Chullage, Hezbó MC and LBC Soldjah.**



HÁ PALAVRAS  
QUE NASCERAM  
× PARA A ×  
DORRADA.



**Capicua is Ana Matos Fernandes.** Born and raised in Cedofeita (Porto), with a taste for rhymes and words spoken backwards. At the age of 15 she discovered Hip Hop, at first by drawings on the walls, then through rhymes on tapes, and then finally she reached the microphones. In 2012 she released the acclaimed debut album and, this year released "Sereia Louca" where, between poetry taken from everyday life and an intervention profile, she has confirmed her multidimensionality, and a prominent place in the universe of Portuguese rap.

**Chullage is Nuno Santos,** a Portuguese rapper and activist, born in Arrentela (Seixal), son of Cape-Verdean immigrants. He started listening to music through his father, also a musician, and at 15 wrote his first lyrics. Class struggle and racial inequality are always present in his music, which has revolutionized hip-hop in Portugal in three major albums ("Rapresálias", 2001; "Rapensar", 2004; and "Rapressão", 2012), consolidating him as benchmark in this universe.



**Hezbó MC is Jakilson Pereira.** Rapper and activist, was born in Cape Verde and lives in Cova da Moura. His work results from hip-hop urban culture where a diversity of worlds, visions, sounds, harmonies and cultures co-exist. Among his recordings, mixtapes or fonograms are "Entri Lagrimaz I Rimaz" (2008) or "5 Séculos de indignação" (2012) by the collective Plataforma Gueto. He recently released "Fight Pá Txiga Freedom".

**LBC Soldjah (Luta Bu Consigui/ luta Bu Conquista) is Flávio Almada.** Cape-Verdean rapper and activist, lives in Cova da Moura since 2002. He started writing rhymes at 14 and now uses Hip Hop as a tool for awareness and emancipation. Member of several artistic and social activism groups, including "Nóz Ki Nási Ómi Ki Ta Móri Ómi" and "Plataforma Gueto". Has two recordings: "Lágrimas de Sangue" (2009) and "V2D Destinadu a uensi" (2012).





ARTISTIC INTERVENTION  
**“SEMEANDO ESPELHOS NO  
 ESCURO DA PERSPETIVA  
 – ALICE NA CIDADE”**

[“SOWING MIRRORS IN THE DARKNESS  
 OF PERSPECTIVE - ALICE IN THE CITY”]

PERIOD › FROM JUNE 27 TO JULY 13

EXHIBITION OPENING › JUNE 27

OPENING FOR ARTISTIC STREET INTERVENTION AND CATALOGUE › JULY 2

VENUES › CENTRE FOR SOCIAL STUDIES, ESCADAS MONUMENTAIS, PAÇO DAS  
 ESCOLAS, LARGO ROSSIO DE SANTA CLARA, MACHADO DE CASTRO NATIONAL  
 MUSEUM, CAFÉ SANTA CRUZ, CHIADO MUSEUM, PINHO DINIS GALLERY, GIL  
 VICENTE ACADEMIC THEATRE, FACULTY OF ARTS AND HUMANITIES AND  
 FACULTY OF ECONOMICS OF THE UNIVERSITY OF COIMBRA

ARTIST › MÁRIO VITÓRIA

Visual extension of the Colloquium, this intervention trails its routes of possible worlds. The satire, irony, allegory and metaphor are the broth to the visual narrative that will emerge over several pieces scattered in different spaces Coimbra. Emphasizing the tenure of the name “Alice”, highlighting the challenging and suggestive metaphors of the “strangers mirrors”, the “wonderful” and the “terrible”, one can speak of a performance of sketches and stains (paintings, drawings, projections and objects), where seemingly irreconcilable images arise which in turn call to new meanings of a realistic utopia of the various meanings of resistance, dignity and struggle against oppression.





**Mário Vitória** was born in Coimbra in 1983. From Côja, lives and works in Porto. With intermediate studies in Lyon (France), Bologna (Italy) and Sheffield (England), holds a degree at the Faculty of Fine Arts, University of Porto. Holds a Master in Practice and Theory of Design at the same Faculty and a Masters in the field of Visual Arts at the Faculty of Psychology and Educational Sciences of Porto. His recent solo exhibitions include "Semeando Espelhos no Escuro da Perspetiva – Alice na Cidade", colóquio internacional "Epistemologias do Sul: Aprendizagens globais Sul-Sul, Sul-Norte e Norte-Sul", vários locais em Coimbra 2014; "Padrão dos Encobrimentos", Teatro Municipal da Guarda, Guarda 2014; "Fugindo da sombra da montanha", Centro de Memória, Vila do Conde 2013; "Tal qual um cortejo Dionisíaco", Espaço My Porto Cruz, Vila Nova de Gaia 2013; "Os mais resistentes na orla da madrugada", Galeria do Casino do Estoril, Estoril 2013; "Lavando o Açúcar na fonte acreditando em novos gerúndios", Galeria Aparte, Porto 2013; "Jornadas de um canário na mina de carvão", Fundação D. Luís I, Cascais 2012; "Mar Português uma conta que Deus não fez", Galeria Municipal de Arte de Barcelos, Barcelos 2012; "Erguendo o sangue da terra", Museu do Vinho Bairrada, Anadia 2011.

During the European Capital of Culture 2012 in Guimarães he presented his greatest work: "Apocalipse e o rapto da Europa" a 300x900cm canvas, at the Alberto Sampaio Museum, and Paço dos Duques de Bragança and in 2014 at the Machado de Castro Museum in Coimbra during the International Colloquium of the "International Colloquium Epistemologies of the South.

Participates regularly with his work in the biggest event of praise to poetry, which takes place every month for the past 11 years in Campo Alegre Theatre, in Porto named Quintas de Leitura. Mário Vitória is represented in numerous official and private, national and international collections.

See: [www.mariouitoria.com](http://www.mariouitoria.com)



**alice**

STRANGE MIRRORS  
UNSUSPECTED LESSONS



Centro de Estudos Sociais  
Laboratório Associado  
Universidade de Coimbra



FLUC FACULDADE DE LETRAS  
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

FEUC FACULDADE DE ECONOMIA  
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

CA COLÉGIO DAS ARTES  
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

FCTUC DEPARTAMENTO DE ARQUITETURA

DCV DEPARTAMENTO DE CIÊNCIAS  
DA VIDA (FCTUC)  
UNIVERSIDADE DE COIMBRA



[www.alice.ces.uc.pt](http://www.alice.ces.uc.pt)  
[alice.ces.uc.pt/coloquio\\_alice](http://alice.ces.uc.pt/coloquio_alice)



AliceProjectCES



alice\_ces



**alice**

STRANGE MIRRORS  
UNSUSPECTED LESSONS



ces  
Centro de Estudos Sociais  
Laboratório Associado  
Universidade de Coimbra

## COLÓQUIO INTERNACIONAL EPISTEMOLOGIAS DO SUL

- APRENDIZAGENS  
GLOBAIS SUL-SUL,  
SUL-NORTE E  
NORTE-SUL



**PROGRAMA  
CULTURAL**

**António Pinho Vargas** fará um recital de piano solo ao ar livre, aberto ao público.

## RECITAL PIANO SOLO

---

DATA › **10 DE JULHO DE 2014**

HORÁRIO › **20H00**

ARTISTA › **ANTÓNIO PINHO VARGAS**

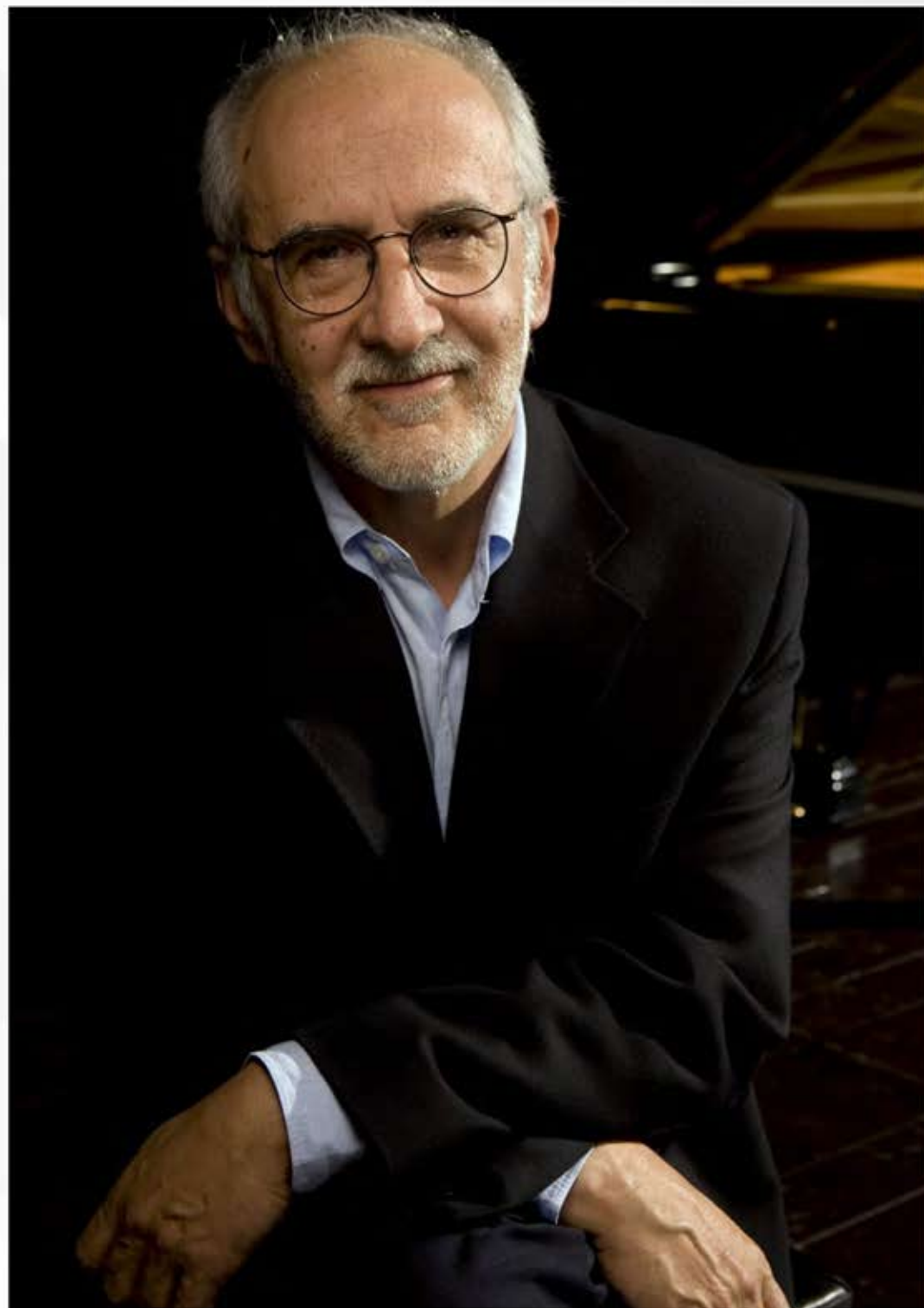
LOCAL › **MUSEU NACIONAL MACHADO DE CASTRO**

EVENTO GRATUITO E ABERTO AO PÚBLICO

**António Pinho Vargas** é compositor, músico e ensaísta. Licenciado em História, pela Faculdade de Letras da Universidade do Porto, fez o Curso Superior de Piano do Conservatório do Porto e um Mestrado de Composição do Conservatório de Roterdão, Holanda. Completou o doutoramento em Sociologia da Cultura na Faculdade de Economia da Universidade de Coimbra em 2010. É professor de composição na Escola Superior de Música de Lisboa desde 1991 e investigador do Centro de Estudos Sociais da Universidade de Coimbra.

Graou 9 discos de jazz como pianista/compositor, incluindo dois CDs duplos Solo (2008) e Solo II (2009) em piano solo. Foram editados 4 discos monográficos com algumas das suas obras. Compôs 4 óperas, 2 oratórias, 9 peças para orquestra, 8 obras para ensemble, 18 obras de câmara, 7 obras para solistas e música para 5 filmes.

Em 2012, recebeu o Prémio Universidade de Coimbra pela sua contribuição para a música contemporânea portuguesa e o Prémio José Afonso pelo disco Solo II.



## PÉRIPLO PELA CIDADE

DATA > 11 DE JULHO DE 2014

HORÁRIO > 19H00

PERCURSO > DA RUA VISCONDE DA LUZ AO LARGO DA PORTAGEM

ARTISTAS > GRUPOS CULTURAIS E DE TEATRO DE COIMBRA

(CAMALEÃO – ASSOCIAÇÃO CULTURAL, MARIONET, RICARDO KALASH)

O Périplo pela Cidade tomará forma num conjunto de manifestações performativas e de intervenções culturais em que artistas da cidade dialogarão com as ideias e abordagens do Projeto Alice, dando-lhes corpo, voz, imagem e som próprios. As suas atuações suceder-se-ão ao longo de um percurso na Baixa convidando quem aí passa e quem aí vive a se envolver numa caminhada marcada pelo imprevisito e pela criatividade que as experiências do mundo podem suscitar. Daí o recurso à teatralidade, ao contar de histórias, à música e à criação e desenho de imagens.

**CAMALEÃO – ASSOCIAÇÃO CULTURAL**  
(COIMBRA, DESDE 1999)



Grupo artístico de Coimbra que nasceu em 1999. As suas atividades foram sempre marcadas pela versatilidade e realização de atuações performativas dos mais diversos géneros e formatos, nomeadamente no domínio do teatro e na área da narração oral.

*A Camaleão tem a cor de um palco, de um salão  
Cheio de histórias e teatro para todos que lá estão*

*Soa como uma orquestra ou como um acordeão, dependendo  
de ser filme, teatro, ou hora de ir poesia dizendo*

*Por vezes surge num desenho, ou numa pintura  
Por causa do seu modo de ser, que muda e não dura*

*Em museus, ruas, galerias,  
teatros, ou parques, nalguns dias*

*Um cheiro a luz e escuridão  
um cheiro a camaleão.*

A participação da Camaleão no Périplo pela Cidade contará com os seguintes intervenientes: **Helena Faria (narradora oral)**, **José Geraldo (narrador, músico)** e **Luís Gomes (intervenção plástica)**.

## PÉRIPLO PELA CIDADE

---

### MARIONET

A Marionet foi criada em Coimbra no ano 2000. Desde então já criou vinte e três produções originais e tem uma necessidade constante de experimentação que se reflete numa grande variedade formal e de conteúdos a cada novo trabalho. Vem apostando em novos criadores e novas ideias, na criação de novos textos dramáticos e no desenvolvimento de um percurso de interligação entre as artes performativas e a ciência.

Mais informações disponíveis em [www.marioneteatro.com](http://www.marioneteatro.com).

A participação da Marionet no *Périplo pela Cidade* contará com os seguintes intérpretes: **Filipe de Góis, Mário Montenegro e Ricardo Trindade.**



## PÉRIPLO PELA CIDADE

---

### RICARDO KALASH

Nasceu em 1970 e iniciou-se no teatro em 1987 no Teatro dos Estudantes da Universidade de Coimbra (T.E.U.C). Estagiou, entre outros, com Richard Schechner, João Brites, Rogério de Carvalho, Ricardo Pais, João Grosso, Luís Madureira e Leslek Madjick. Encena e atua, desde ópera até teatro de rua, para diversas companhias e grupos de teatro. Tem desenvolvido, nos últimos 12 anos, um trabalho de formação teatral no Museu Nacional de Machado de Castro. Trabalha ainda com grupos com autismo, alzheimer e demência. Dos textos que regularmente escreve para teatro, cinco deles estão editados.



## **BAIL**Enquanto - UM CONVÍVIO IMPREVISTO

DATA > 11 DE JULHO DE 2014

HORÁRIO > 22H00

ARTISTAS > BERTA TEIXEIRA, DAVID SANTOS, EURICO LOPES, FLÁVIA GUSMÃO,  
IRINA SALES GRADE E JOÃO VAZ SILVA

LOCAL > PÁTIO DA INQUISIÇÃO

EVENTO GRATUITO E ABERTO AO PÚBLICO

BAILEnquanto é um sarau dançante que fará interferir diversas dramaturgias (teatro, vídeo, música, expressão plástica e humana) criando um ambiente inquietante e libertador. BAILEnquanto pretende ser um mo(ui)mento transdisciplinar de com prazer.

Como se enlaçam e apartam as pessoas?

BAILEnquanto promete consociar os seus convidados pela dança em festa.



## A 'FAMÍLIA' ANFITRIÃ:



### BERTA TEIXEIRA

(conceito, coordenação artística e dramaturgica, texto, atriz)

Atriz formada em escolas de referência (Lee Strasberg Theatre Institute de Nova Iorque, Paris III, Paris VII Université), bem como por notáveis criadores internacionais (Richard Schechner, Zygmunt Molik, Ferruccio Soleri, Giorgio B. Corsetti, Kristian Lupa, Phillip Zarrili, Emma Dante e Eimuntas Nekrosius), experimenta a sua Investigação-Criação entre Portugal, Angola e Brasil. Doutorada em Sociologia da Cultura, Comunicação e Conhecimento pela Universidade de Coimbra, apropria-se da sua formação académica e artística em projetos de Justiça e Sabedoria Humana. Procura desenvolver um 'sentir cognoscente' pelo Teatro convocando outras Dramaturgias Interferentes.

### DAVID SANTOS

(compositor, músico executante)

David Santos, criador polivalente (músico, compositor, letrista, grafista) é a pessoa em Noiseru ([www.noiseru.net](http://www.noiseru.net)), um dos mais estimulantes projetos musicais de entre os surgidos em Portugal na última década. Integra igualmente a banda You Can't Win, Charlie Brown. Prémio 2014 Autores (SPA) de Melhor Disco.

### FLÁVIA GUSMÃO

(atriz, mãe em gestação)

Integrou inúmeros projetos de autores e encenadores portugueses de referência (Graça Corrêa, Ana Luísa Guimarães, Diogo Infante, Cristina Carualhal, Aderbal Freire Júnior, Joana Craeiro, Nuno Cardoso, Martim Pedroso, Jorge Andrade, João Grosso, Tiago Rodrigues, Gonçalo Waddington, Miguel Loureiro e Marcos Barbosa). Internacionalmente, trabalhou na Itália ("Le Troiane", "Wonderland") e na Escócia ("Saturday Night"). Bolseira do Inou-Art (Rio de Janeiro com Enrique Diaz e a Cia dos Atores). Em co-criação apresenta "Dulce" e "MOMO" (BR, PT, Cabo-Verde). Criou e interpretou o solo "Falt" inserido no festival Tell, uma mostra de peças às escuras. Prémio 2014 Autores (SPA) Melhor Atriz Teatro.

### EURICO LOPES

(ator, dispositivo cénico)

Ator, cenógrafo e arquiteto. Cofundador da companhia de teatro Meia Preta, com uma carreira nacional consolidada em projetos teatrais, poéticos, cinema e televisão, conta igualmente com uma trajetória internacional em Paris (Théâtre du Soleil), Vicenza (Teatro Olímpico), Madrid (Juan Carlos Corazza) e Rio de Janeiro (Festival Dois Pontos).

### IRINA SALES GRADE

(vídeo, VJ)

Arquiteta, licenciada pela FCT da Universidade de Coimbra, frequenta atualmente o 2º ano do Mestrado em Comunicação Multimédia (Audiovisual Digital) na Universidade de Aveiro, onde desenvolve uma investigação-tese subordinada ao tema: Video Projection Mapping sobre fachadas arquitetónicas. VJ Recycle desde 2007, move-se entre a arquitetura, a vídeo-instalação, o vídeo-mapping, o vídeo-jamming e a música. Atualmente coordena a Decollage - Conteúdos e Instalações Audiovisuais, projecto sediado na Casa das Artes da Fundação Bissaya Barreto, com o apoio do Condomínio Criativo, assumindo a direção técnica e artística dos diversos projetos.

### JOÃO VAZ SILVA

(produção, comunicação, DJ)

Formado em Jornalismo pela Universidade de Coimbra desenvolve a sua trajetória profissional em funções na área da comunicação e produção de eventos e artistas (FNAC, Prensa-Grupo de Teatro & Afins, RUC, Hot Club de Portugal, Indie Lisboa, Caminhos do Cinema Português, Novagência, La Maquina). DJ-Set Quem és tu, Laura Santos?

**Boaventura de Sousa Santos** nasceu em Coimbra e é Diretor do Projeto ALICE. É Professor Catedrático Jubilado da Faculdade de Economia da Universidade de Coimbra, Distinguished Legal Scholar da Faculdade de Direito da Universidade de Wisconsin-Madison e Global Legal Scholar da Universidade de Warwick. É igualmente diretor do Centro de Estudos Sociais (CES) da UC. Em 2009, lançou no Brasil "Rap Global", uma compilação de letras rap do seu personagem Queni N.S.L. Oeste.

## ESPETÁCULO DE RAP "HÁ PALAVRAS QUE NASCERAM PARA A PORRADA"

DATA > 13 DE JULHO DE 2014

HORÁRIO > 00H30

ARTISTAS > CAPICUA, CHULLAGE, HEZBÓ MC E LBC SOLDJAH

LOCAL > PRAÇA DO COMÉRCIO

EVENTO GRATUITO E ABERTO AO PÚBLICO

"Há palavras que nasceram para a porrada" é um concerto que resulta de uma parceria entre um conjunto de músicos e o Projeto ALICE. Nasceu da vontade de cruzar arte e ciência, combinando diferentes razões/emoções, e partilhar histórias marcadas pelas dinâmicas de exclusão e exploração de séculos de colonialismo, patriarcado, desigualdades sociais e segregação urbana. As narrativas são construídas a partir de motes e tópicos lançados pelo sociólogo Boaventura de Sousa Santos, adensados pela escrita e interpretação de um conjunto de rappers: **Capicua, Chullage, Hezbó MC e LBC Soldjah.**



# HÁ PALAVRAS QUE NASCERAM + PARA A + DORRADA.



**Capicua é Ana Matos Fernandes.** Nascida na freguesia de Cedofeita, cresceu a gostar de rimas e de palavras ditas ao contrário. Com 15 anos descobriu o Hip Hop, primeiro pelos desenhos nas paredes, depois pelas rimas em cassetes, até chegar aos microfones. Em 2012 lançou o seu aclamado disco de estreia e, este ano, editou "Sereia Louca", onde entre poesia feita do quotidiano e um registo de intervenção confirma a sua multidimensionalidade e um lugar destacado no universo do rap português.

**Chullage é Nuno Santos,** um rapper e ativista português nascido na Arrentela (Seixal), filho de pais cabo-verdianos. Começou a ouvir música por influência do pai, também músico, e aos 15 anos, escreveu as primeiras letras. A luta de classes e a desigualdade racial são temas sempre presentes no seu trabalho que tem vindo a revolucionar o hip-hop em Portugal em três discos maiores ("Rapresálias", 2001; "Rapensar", 2004; e "Rapressão", 2012), clarificando a sua posição de referência maior nesse universo.



**Hezbó MC é Jakilson Pereira.** Rapper e ativista, nasceu em Cabo Verde e vive na Cova da Moura. O seu trabalho resulta da cultura urbana do hip-hop onde se combina uma diversidade de mundos, visões, sons, harmonias e culturas. Entre as gravações, mixtapes ou fonogramas em que tem colaborado, contam-se "Entri Lagrimaz I Rimaz" (2008) ou "5 Séculos de indignação" (2012) do coletivo Plataforma Gueto. Recentemente lançou o trabalho "Fight Pá Txiga Freedom".

**LBC SOLDJAH (Luta Bu Consigui/ luta Bu Conquista) é Flávio Almada.** Rapper e ativista cabo-verdiano, vive na Cova da Moura desde de 2002. Começou a escrever rimas aos 14 anos e atualmente usa o Hip Hop como ferramenta para a consciencialização e emancipação. Faz parte de vários grupos de artistas e ativistas sociais, incluindo "Nóz Ki Nási Ómi Ki Ta Móri Ómi" e "Plataforma Gueto". Tem dois trabalhos editados: "Lágrimas de Sangue" (2009) e "V2D Destinadu a uensi" (2012).



## INTERVENÇÃO ARTÍSTICA "SEMEANDO ESPELHOS NO ESCURO DA PERSPETIVA – ALICE NA CIDADE"

PERÍODO › DE 27 DE JUNHO A 13 DE JULHO

LANÇAMENTO DA EXPOSIÇÃO › 27 DE JUNHO (18H00 NA GALERIA PINHO DINIS, CASA MUNICIPAL DA CULTURA; E 21H00 NO MUSEU MUNICIPAL DE COIMBRA (EDIFÍCIO CHIADO)).

LANÇAMENTO DA INTERVENÇÃO ARTÍSTICA DE RUA E CATÁLOGO › 2 DE JULHO (18H15 NO MUSEU NACIONAL MACHADO DE CASTRO E 21H00 NO MUSEU MUNICIPAL DE COIMBRA, EDIFÍCIO CHIADO)

LOCAIS › CENTRO DE ESTUDOS SOCIAIS, ESCADAS MONUMENTAIS, MUSEU MACHADO DE CASTRO, CAFÉ SANTA CRUZ, MUSEU MUNICIPAL DE COIMBRA – EDIFÍCIO CHIADO, GALERIA PINHO DINIS, PAÇO DAS ESCOLAS, LARGO ROSSIO DE SANTA CLARA, TEATRO ACADÉMICO GIL VICENTE, FACULDADE DE LETRAS E FACULDADE DE ECONOMIA DA UNIVERSIDADE DE COIMBRA

ARTISTA › MÁRIO VITÓRIA

Extensão em imagens do colóquio, esta intervenção segue as hipóteses de mundos possíveis do Projeto ALICE. A sátira, a ironia, a alegoria e a metáfora constituem o caldo para a narrativa visual que surgirá ao longo de várias obras espalhadas por diferentes espaços em Coimbra. Sublinha-se a apropriação do nome "Alice", realçando as sugestivas e desafiantes metáforas dos "espelhos estranhos", do "maravilhoso" e do "terrível". Pode-se falar de uma performance a traços e manchas (pinturas, desenhos, projeções e objetos), de onde surgem imagens aparentemente irreconciliáveis que convocam, por sua vez, novos significados de uma utopia realista dos significados diversos da resistência, da dignidade e da luta contra as opressões.





**Mário Vitória nasceu em Coimbra em 1983.** Natural de Côja. Vive e trabalha no Porto. Durante o percurso académico realizou estudos intermédios em Lyon (França), Bolonha (Itália) e Sheffield (Inglaterra). Licenciou-se na Faculdade de Belas Artes da Universidade do Porto. É mestre pela mesma Faculdade em Práticas e Teorias do Desenho e mestre na área das Artes Visuais pela Faculdade de Psicologia e Ciências da Educação do Porto.

Das suas exposições individuais recentes destacam-se as exposições: “Semeando Espelhos no Escuro da Perspetiva – Alice na Cidade”, colóquio internacional “Epistemologias do Sul: Aprendizagens globais Sul-Sul, Sul-Norte e Norte-Sul”, vários locais em Coimbra 2014; “Padrão dos Encobrimentos”, Teatro Municipal da Guarda, Guarda 2014; “Fugindo da sombra da montanha”, Centro de Memória, Vila do Conde 2013; “Tal qual um cortejo Dionisíaco”, Espaço My Porto Cruz, Vila Nova de Gaia 2013; “Os mais resistentes na orla da madrugada”, Galeria do Casino do Estoril, Estoril 2013; “Lavando o Açúcar na fonte acreditando em novos gerúndios”, Galeria Aparte, Porto 2013; “Jornadas de um canário na mina de carvão”, Fundação D. Luís I, Cascais 2012; “Mar Português uma conta que Deus não fez”, Galeria Municipal de Arte de Barcelos, Barcelos 2012; “Erguendo o sangue da terra”, Museu do Vinho Bairrada, Anadia 2011. Apresentou na Capital Europeia da Cultura de 2012 a sua maior obra: “Apocalipse e o rapto da Europa” uma tela de 300x900cm exposta nesse ano em Guimarães no Museu de Alberto Sampaio, no Paço dos Duques de Bragança e em 2014 no Museu Machado de Castro em Coimbra aquando do colóquio internacional “Epistemologias do Sul: Aprendizagens globais Sul-Sul, Sul-Norte e Norte-Sul”.

Participa regularmente com a sua obra no maior evento de elogio à poesia que decorre mensalmente há 11 anos no Teatro Campo Alegre do Porto, denominado de Quintas de Leitura. Mário Vitória está representado em inúmeras coleções oficiais e particulares, nacionais e internacionais. Consultar: [www.mariouitoria.com](http://www.mariouitoria.com).



**alice**

STRANGE MIRRORS  
UNSUSPECTED LESSONS



Centro de Estudos Sociais  
Laboratório Associado  
Universidade de Coimbra



C • FLUC FACULDADE DE LETRAS  
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

FEUC FACULDADE DE ECONOMIA  
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

CA COLÉGIO DAS ARTES  
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

FCTUC DEPARTAMENTO DE ARQUITETURA

DCV DEPARTAMENTO DE CIÊNCIAS  
DA VIDA (FCTUC)  
UNIVERSIDADE DE COIMBRA



[www.alice.ces.uc.pt](http://www.alice.ces.uc.pt)  
[alice.ces.uc.pt/coloquio\\_alice](http://alice.ces.uc.pt/coloquio_alice)



AliceProjectCES



alice\_ces



**alice**

STRANGE MIRRORS  
UNSUSPECTED LESSONS



ces  
Centro de Estudios Sociales  
Laboratorio Asociado  
Universidade de Coimbra

## COLOQUIO INTERNACIONAL EPISTEMOLOGÍAS DEL SUR

- SUR-SUR, SUR-NORTE  
Y NORTE-SUR  
APRENDIZAJES  
GLOBALES



**PROGRAMA  
CULTURAL**

**António Pinho Vargas** dará un recital de piano solo al aire libre, abierto al público.

## RECITAL PIANO SOLO

---

FECHA > **10 DE JULIO DE 2014**

HORARIO > **20:00 HORAS**

ARTISTA > **ANTÓNIO PINHO VARGAS**

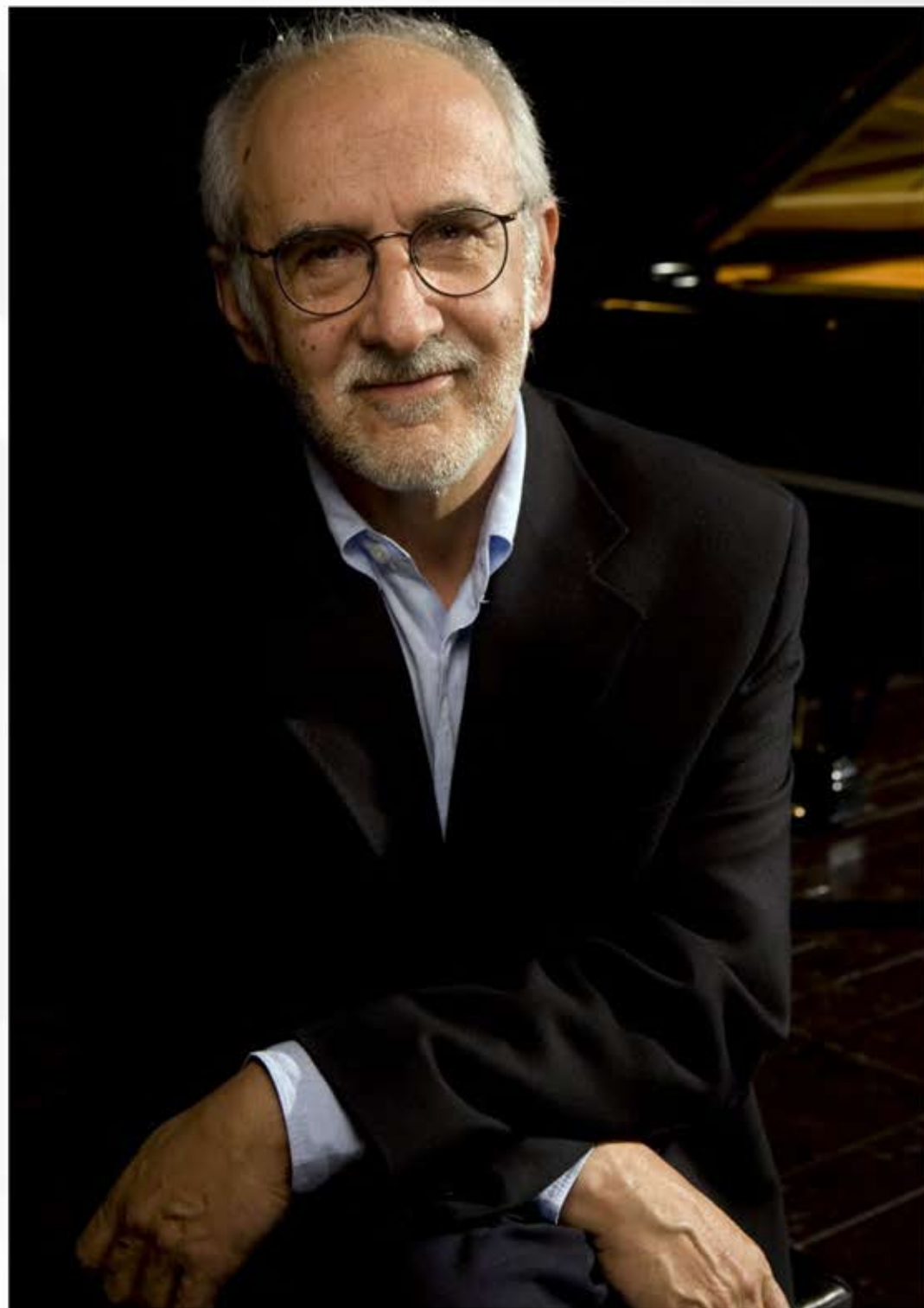
LOCAL > **MUSEO MACHADO DE CASTRO**

EVENTO GRATUITO Y ABIERTO AL PÚBLICO

**António Pinho Vargas** es compositor, músico y ensayista. Es licenciado en Historia por la Facultad de Letras de la Universidad do Porto, hizo el Curso Superior de Piano del Conservatorio de Porto y una Maestría de Composición en el Conservatorio de Rotterdam en Holanda. Completó su doctorado en Sociología de la Cultura en la Facultad de Economía de la Universidad de Coímbra en 2010. Es profesor de composición en la Escuela Superior de Música de Lisboa desde 1991 e investigador del Centro de Estudios Sociales de la Universidad de Coímbra.

Grabó 9 discos de jazz como pianista/compositor incluyendo los dos CD dobles Solo (2008) y Solo II (2009) en piano. Fueron editados 4 discos monográficos con algunas de sus obras. Compuso 4 óperas, 2 oratorias, 9 piezas para orquesta, 8 obras para ensamble, 18 obras de cámara, 7 obras para solistas y música para 5 películas.

Recibió en 2012 el Premio Universidad de Coímbra por su contribución a la música contemporánea portuguesa y el Premio José Afonso por su disco Solo II.





## PERIPLO POR LA CIUDAD

FECHA > **11 DE JULIO DE 2014**

HORARIO > **19:00 HORAS**

RECORRIDO > **DE LA RUA VISCONDE DA LUZ AL LARGO DA PORTAGEM**

ARTISTAS > **GRUPOS CULTURALES Y DE TEATRO DE COÍMBRA**

Se realizarán un conjunto de manifestaciones performativas e intervenciones culturales en las que artistas de la ciudad dialogarán con las ideas y abordajes del Proyecto ALICE, dándoles cuerpo, voz y sonido propios. Sus actuaciones tendrán lugar a lo largo de un recorrido en la Baixa, invitando a quien por allí pase y quién allá vive a involucrarse en una caminata marcada por lo imprevisto y por la creatividad que las experiencias del mundo puedan suscitar. De ahí el recurso de la teatralidad, la narración, la música y la creación y diseño de imágenes.

**CAMALEÃO – ASOCIACIÓN CULTURAL**  
(COIMBRA, DESDE 1999)



Grupo artístico de Coimbra que nació en 1999. Sus actividades siempre se han caracterizado por la versatilidad y realización de las acciones performativas de varios géneros y formatos, en particular en el campo del teatro y en el área de la narración oral.

*Camaleão tiene el color de un escenario, una platea llena de historias y teatro para los que están allí.*

*Suena como una orquesta o como un acordeón, dependiendo de si es película, teatro, u hora de ir recitando poesía.*

*A veces surge en un dibujo o en una pintura debido a su modo de ser, que cambia y no dura.*

*En los museos, calles, galerías, Teatros o parques, en algunos días.*

*Una olor a luz y oscuridad, un olor a camaleón.*

La participación de Camaleão en Periplo por la ciudad contará con los siguientes intervinientes: **Helena Faria (narradora oral)**, **José Geraldo (narrador, músico)** y **Luís Gomes (intervención plástica)**.

## PERIPLO POR LA CIUDAD

---

### MARIONET

Marionet fue creada en Coimbra en el año 2000. Desde entonces, ha creado veintitrés producciones originales y tiene una constante necesidad de experimentación que se refleja en una gran variedad formal y de contenidos en cada nuevo trabajo. Viene apostando por nuevos creadores y nuevas ideas, por la creación de nuevos textos dramáticos y por el desarrollo de un trayecto que conecta las artes performativas con la ciencia.

Más información disponible en [www.marioneteatro.com](http://www.marioneteatro.com).

La participación de Marionet en el Periplo por la ciudad contará con los siguientes intervinientes: **Filipe de Góis, Mário Montenegro y Ricardo Trindade.**



## PERIPLO POR LA CIUDAD

---

### RICARDO KALASH

Nació en 1970 y se inició en teatro en 1987 en el Teatro de Estudiantes de la Universidad de Coimbra (T.E.U.C). Se formó, entre otros, con Richard Schechner, João Brites, Rogério de Carvalho, Ricardo Pais, João Grosso, Luís Madureira y Leslek Madjick. Actúa en repertorios tan variados que van desde la ópera hasta el teatro de calle para varias compañías y grupos de teatro. Durante los últimos 12 años ha desarrollado un trabajo de formación teatral en el Museo Nacional Machado de Castro. También trabaja con grupos con autismo, alzheimer y demencia. De los textos que regularmente escribe para teatro, cinco están editados.



## BAILEnquanto - UN ENCUENTRO IMPREVISTO

FECHA > 11 DE JULIO DE 2014

HORARIO > 22:00 HORAS

ARTISTAS > BERTA TEIXEIRA, DAVID SANTOS, EURICO LOPES, FLÁVIA GUSMÃO,  
IRINA SALES GRADE Y JOÃO VAZ SILVA

LUGAR > PATIO DE LA INQUISICIÓN

EVENTO GRATUITO Y ABIERTO AL PÚBLICO

BAILEnquanto es un "sarau" danzante que hace intervenir diversas dramaturgias (teatro, video, música, expresión plástica y humana) creando un ambiente inquietante y liberador. BAILEnquanto pretende ser un momento/movimiento transdisciplinario de complacencia.

¿Cómo se enlazan y apartan las personas? BAILEnquanto promete asociar a sus convidados mediante la danza en fiesta.



## LA "FAMILIA" ANFITRIONA:

### BERTA TEIXEIRA

(concepto, coordinación artística y dramaturgía, texto, actriz)

Actriz formada en escuelas de referencia (Lee Strasberg Theatre Institute de Nueva York, Paris III, Paris VII Université), así como por notables creadores internacionales (Richard Schechner, Zygmunt Molik, Ferruccio Soleri, Giorgio B. Corsetti, Kristian Lupa, Phillip Zarrili, Emma Dante y Eimuntas Nekrosius), experimenta su Investigación-Creación entre Portugal, Angola y Brasil. Doctorada en Sociología de la Cultura, Comunicación y Conocimiento por la Universidad de Coímbra, se apropia de su formación académica y artística en proyectos de Justicia y Sabiduría Humana. Procura desarrollar un 'sentir cognoscente' por el Teatro convocando otras Dramaturgias Intervinientes.

### DAVID SANTOS

(compositor, músico ejecutante)

Creador polivalente (músico, compositor, letrista, grafista), es una persona de referencia en Noiseru ([www.noiseru.net](http://www.noiseru.net)), uno de los proyectos musicales más estimulantes surgidos en Portugal durante la última década. Integra igualmente la banda You Can't Win, Charlie Brown. Premio 2014 Autores (SPA) por Mejor Disco.

### FLÁVIA GUSMÃO

(actriz, madre en gestación)

Integró numerosos proyectos de autores y escenificadores portugueses de referencia (Graça Corrêa, Ana Luísa Guimarães, Diogo Infante, Cristina Carvalhal, Aderbal Freire Júnior, Joana Craueiro, Nuno Cardoso, Martim Pedroso, Jorge Andrade, João Grosso, Tiago Rodrigues, Gonçalo Waddington, Miguel Loureiro y Marcos Barbosa). Internacionalmente trabajó en Italia ("Le Troiane", "Wonderland") y en Escocia ("Saturday Night"). Becaria del Ino-Art (Río de Janeiro con Enrique Díaz y la Compañía de los Actores). En cocreación presentó "Dulce" y "MOMO" (Brasil, Portugal, Cabo Verde). Creó e interpretó el solo "Falt" incluido en el festival Tell, una muestra de piezas a oscuras. Premio 2014 Autores (SPA) como Mejor Actriz de Teatro.

### EURICO LOPES

(actor, creador escénico)

Actor, escenógrafo y arquitecto. Cofundador de la compañía de teatro Meia Preta, con una carrera nacional consolidada en proyectos teatrales, poéticos, cine y televisión. Cuenta igualmente con una trayectoria internacional en París (Théâtre du Soleil), Vicenza (Teatro Olímpico), Madrid (Juan Carlos Corazza) y Río de Janeiro (Festival Dois Pontos).

### IRINA SALES GRADE

(vídeo, VJ)

Arquitecta, licenciada por la FCT de la Universidad de Coímbra, cursa actualmente el 2º año de la Maestría en Comunicación Multimedia (Audiovisual Digital) en la Universidad de Aveiro, donde realiza una investigación-tesis sobre el tema: Video Projection Mapping sobre fachadas arquitectónicas. VJ Receyecler desde 2007, se desenvuelve entre la arquitectura, la vídeo-instalación, el vídeo-mapping, el vídeo-jamming y la música. Actualmente coordina Decollage - Contenidos e Instalaciones Audiovisuales, proyecto con sede en la Casa de las Artes de la Fundación Bissaya Barreto, con apoyo del Condominio Creativo, asumiendo la dirección técnica y artística de los diversos proyectos.

### JOÃO VAZ SILVA

(producción, comunicación, DJ)

Formado en Periodismo por la Universidad de Coímbra, desarrolla su trayectoria profesional en funciones en el área de comunicación y producción de eventos y artistas (FNAC, Prensa-Grupo de Teatro & Afins, RUC, Hot Club de Portugal, Indie Lisboa, Caminhos do Cinema Português, Novagência, La Máquina). DJ-Set ¿Quién eres tú, Laura Santos?

**Boaventura de Sousa Santos** nació en Coímbra y es Director del Proyecto ALICE. Es Profesor Catedrático Jubilado de la Facultad de Economía de la Universidad de Coímbra, Distinguished Legal Scholar de la Facultad de Derecho de la Universidad de Wisconsin-Madison y Global Legal Scholar de la Universidad de Warwick. Es igualmente director del Centro de Estudios Sociales (CES) de la Universidad de Coímbra. En 2009 lanzó en Brasil "Rap Global", una compilación de letras rap de su personaje Queni N.S.L. Oeste.

## ESPECTÁCULO DE RAP "HÁ PALAVRAS QUE NASCERAM PARA A PORRADA"

[HAY PALABRAS QUE NACIERON PARA EL GOLPEAR]

FECHA > 13 DE JULIO DE 2014

HORARIO > 00:30 HORAS

ARTISTAS > CAPICUA, CHULLAGE, HEZBÓ MC Y LBC SOLDJAH

LUGAR > PRAÇA DO COMÉRCIO

EVENTO GRATUITO Y ABIERTO AL PÚBLICO

"**Hay palabras que nacieron para el mamporro**" es un concierto que resulta de una alianza entre un conjunto de músicos y el Proyecto ALICE. Nació de la voluntad de entrecruzar arte y ciencia, combinando diferentes razones/emociones; y de compartir historias marcadas por las dinámicas de exclusión y explotación de siglos de colonialismo, patriarcado, desigualdades sociales y segregación urbana. Las narrativas son construidas a partir de temas y tópicos lanzados por el sociólogo Boaventura de Sousa Santos, sintetizados mediante la escritura e interpretación de un conjunto de raperos: **Capicua, Chullage, Hezbó MC y LBC Soldjah.**



# HÁ PALAVRAS QUE NASCERAM X PARA A DORRADA.



**Capicua es Ana Matos Fernandes.** Nacida en el barrio de Cedofeita, creció gustando de rimas y de palabras dichas en sentido contrario. A sus 15 años descubrió el hip hop, primero por los diseños en las paredes, luego mediante las rimas en cassettes, hasta llegar a los micrófonos. En 2012 lanzó su aclamado disco de estreno y, este año, editó "Sereia Louca", donde entre poesía hecha de lo cotidiano y un registro de intervención confirma su multidimensionalidad y un lugar destacado en el universo del rap portugués.

**Chullage es Nuno Santos,** un rapero y activista portugués nacido en Arrentela (Seixal), hijo de padres caboverdianos. Comenzó a oír música por influencia de su padre, también músico, y a sus 15 años escribió las primeras letras. La lucha de clases y la desigualdad racial son temas siempre presentes en su trabajo, que ha venido a revolucionar el hip hop en Portugal con tres discos mayores ("Rapresálias", 2001; "Rapensar", 2004; e "Rapressão", 2012), reafirmando su posición de referencia mayor en ese universo.



**Hezbó MC es Jakilson Pereira.** Rapero y activista, nació en Cabo Verde y vive en la Cova da Moura. Su trabajo resulta de la cultura urbana del hip hop, donde se combina una diversidad de mundos, visiones, sonidos, armonías y culturas. Entre las grabaciones, mixtapes o fonogramas en que ha colaborado, se cuentan "Entri Lagrimaz I Rimaz" (2008) y "5 Séculos de indignação" (2012) del colectivo Plataforma Gueto. Recientemente lanzó el trabajo "Fight Pá Txiga Freedom".

**LBC SOLDJAH (Luta Bu Consigui/ luta Bu Conquista) es Flávio Almada.** Rapero y activista caboverdiano, vive en la Cova da Moura desde el año 2002. Comenzó a escribir rimas a los 14 años y actualmente usa el hip hop como herramienta para la concienciación y la emancipación. Forma parte de varios grupos de artistas y activistas sociales, incluyendo "Nóz Ki Nási Ómi Ki Ta Móri Ómi" y "Plataforma Gueto". Tiene dos trabajos editados: "Lágrimas de Sangue" (2009) y "V2D Destinadu a uensi" (2012).



## INTERVENCIÓN ARTÍSTICA “SEMEANDO ESPEJOS NO ESCURO DA PERSPETIVA – ALICE NA CIDADE”

[SEMBRANDO ESPEJOS EN LA OSCURIDAD DE LA  
 PERSPECTIVA – ALICE EN LA CIUDAD]

PERÍODO › DEL 27 DE JUNIO AL 13 DE JULIO

LANZAMIENTO DE LA EXPOSICIÓN › 27 DE JUNIO (18H00, GALERÍA PINHO DINIS,  
 CASA MUNICIPAL DA CULTURA; Y 21H00 - MUSEO MUNICIPAL DE COIMBRA  
 (EDIFICIO CHIADO)).

LANZAMIENTO DE LA INTERVENCIÓN ARTÍSTICA DE CALLE Y CATÁLOGO › 2 DE JULIO  
 (18H15 – MUSEO MACHADO DE CASTRO Y 21H00 - MUSEO MUNICIPAL DE  
 COIMBRA, EDIFICIO CHIADO).

LUGARES › CENTRO DE ESTUDIOS SOCIALES, PAÇO DAS ESCOLAS, LARGO  
 ROSSIO DE SANTA CLARA, MUSEO NACIONAL MACHADO DE CASTRO, CAFÉ  
 SANTA CRUZ, MUSEO MUNICIPAL DE COIMBRA (EDIFICIO CHIADO), GALERÍA  
 PINHO DINIS, TEATRO ACADÉMICO GIL VICENTE, FACULTAD DE LETRAS Y  
 FACULTAD DE ECONOMÍA DE LA UNIVERSIDAD DE COÍMBRA

ARTISTA › MÁRIO VITÓRIA

Extensión en imágenes del Coloquio, esta intervención sigue las hipótesis de mundos posibles del Proyecto ALICE. La sátira, la ironía, la alegoría y la metáfora constituyen el alimento para la narrativa visual que surgirá a lo largo de varias obras distribuidas en diferentes espacios de Coímbra. Se subraya la apropiación del nombre “ALICE”, realzando las sugestivas y desafiantes metáforas de los “espejos extraños”, lo “maravilloso” y lo “terrible”. Puede hablarse de una performance a trazos y manchas (pinturas, diseños, proyecciones y objetos), de donde surgen imágenes aparentemente irreconciliables que conuocan, a su vez, nuevos significados de una utopía realista de los significados diversos de la resistencia, de la dignidad y de la lucha contra las opresiones.





**Mário Vitória** nació en Coímbra en 1983. Natural de Côja. Vive y trabaja en Porto. Durante su recorrido académico realizó estudios intermedios en Lyon (Francia), Bolonia (Italia) y Sheffield (Inglaterra). Obtuvo la licenciatura en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Porto. Es maestro por la misma Facultad en Prácticas y Teorías del Diseño y maestro en el área de las Artes Visuales por la Facultad de Psicología y Ciencias de la Educación de Porto.

De sus exposiciones individuales recientes se destacan las exposiciones: "Sembrando Espejos en la Oscuridad de la Perspectiva – Alice en la Ciudad", coloquio internacional "Epistemologías del Sur: Aprendizajes globales Sur-Sur, Sur-Norte e Norte-Sur", varios locales en Coímbra 2014; "Padrón de los Encubrimientos", Teatro Municipal de la Guarda, Guarda 2014; "Huyendo de la sombra de la montaña", Centro de Memoria, Vila de Conde 2013; "Tal cual un cortejo Dionisiaco", Espaço My Porto Cruz, Vila Nova de Gaia 2013; "Los más resistentes en la orla de la madrugada", Galería del Casino de Estoril, Estoril 2013; "Lavando el azúcar en la fuente creyendo en nuevos gerundios", Galería Aparte, Porto 2013; "Jornadas de un canario en la mina de carbón", Fundación D. Luís I, Cascais 2012; "Mar Portugués, una cuenta que Dios no hizo", Galería Municipal de Arte de Barcelos, Barcelos 2012; "Irguiendo la sangre de la tierra", Museo del Vino Bairrada, Anadia 2011. Presentó en la Capital Europea de Cultura de 2012 su mayor obra: "Apocalipsis y el rapto de Europa", una tela de 300x900cm expuesta ese año en Guimarães en el Museo de Alberto Sampaio, en el Paço de los Duques de Bragança y en 2014 en el Museo Machado de Castro en Coímbra en ocasión del coloquio internacional "Epistemologías del Sur: Aprendizajes globales Sur-Sur, Sur-Norte y Norte-Sur".

Participa regularmente con su obra en el mayor evento de elogio a la poesía que se realiza mensualmente desde hace once años en el Teatro Campo Alegre de Porto, denominado Quintas de Lectura. Mário Vitória está representado en numerosas colecciones oficiales y particulares, nacionales e internacionales.

Consultar: [www.mariouitoria.com](http://www.mariouitoria.com)





**alice**

STRANGE MIRRORS  
UNSUSPECTED LESSONS



Centro de Estudos Sociais  
Laboratório Associado  
Universidade de Coimbra



C • FLUC FACULDADE DE LETRAS  
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

FEUC FACULDADE DE ECONOMIA  
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

CA COLÉGIO DAS ARTES  
UNIVERSIDADE DE COIMBRA

FCTUC DEPARTAMENTO DE ARQUITETURA

DCV DEPARTAMENTO DE CIÊNCIAS  
DA VIDA (FCTUC)  
UNIVERSIDADE DE COIMBRA



[www.alice.ces.uc.pt](http://www.alice.ces.uc.pt)  
[alice.ces.uc.pt/coloquio\\_alice](http://alice.ces.uc.pt/coloquio_alice)



AliceProjectCES



alice\_ces